

**OPIS MODUŁU, PROGRAMU NAUCZANIA
ORAZ SPOSOBÓW WERYFIKACJI I OCENY EFEKTÓW UCZENIA SIĘ**

Nazwa przedmiotu*: Lingwistyka kontrastywna

Nazwa w języku polskim*: Lingwistyka kontrastywna

Nazwa w języku angielskim*: Contrastive linguistics

Dane dotyczące przedmiotu*:

Jednostka oferująca przedmiot: Kolegium I

Przedmiot dla jednostki: Kolegium I (kierunek germanistyka, studia pierwszego stopnia)

Cykl dydaktyczny: nie dotyczy

Koordynator przedmiotu cyklu: nie dotyczy

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu
Egzamin
Język wykładowy
Język niemiecki
Profil
Ogólnoakademicki
Typ przedmiotu
Moduł zajęć kierunkowych

Dane dotyczące przedmiotu cyklu**:

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu cyklu
Egzamin
Efekty uczenia się modułu zajęć
LK_W01 – w zaawansowanym stopniu zna i rozumie kluczowe pojęcia, fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi, stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu językoznawstwa porównawczego (kontrastywnego) [K_W01]
LK_W02 – zna i rozumie kompleksową naturę języka niemieckiego i mechanizmy zachodzących w nim zmian w porównaniu do innych języków, w szczególności do języka polskiego [K_W03]
LK_W03 – ma zaawansowaną wiedzę ogólną o języku niemieckim, przede wszystkim o jego strukturach gramatycznych, leksyce i regułach użycia w porównaniu do języka polskiego i z uwzględnieniem aspektów międzykulturowych [K_W04]
LK_W04 – ma zaawansowaną wiedzę dotyczącą koncepcji teoretycznych, metod analizy struktur językowych i tekstów oraz ogólnej i specjalistycznej terminologii z zakresu językoznawczych badań porównawczych [K_W07]
LK_K01 – jest gotowa/gotów do zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemów w zakresie analizy porównawczej języka niemieckiego i języka polskiego [K_K03]
Przedmioty wprowadzające i wymagania wstępne
Nie dotyczy
Bilans pracy studenta

3 punkty ECTS (75 godz. pracy)

- 30 godz. – w kontakcie (1,5 ECTS)
- 45 godz. – praca własna (1,5 ECTS; przygotowanie do egzaminu pisemnego)

* wypełnia jednostka prowadząca kierunek studiów

** wypełnia koordynator

Szczegóły zajęć i grup**

Wykład

Literatura
Engel U. (u. a.): <i>Deutsch-polnische kontrastive Grammatik. Bd. 1</i> , Warszawa 2000. Engel U. (u. a.): <i>Deutsch-polnische kontrastive Grammatik. Bd. 2</i> , Warszawa 2000. Golonka J.: <i>Kontrastive Grammatik Deutsch-Polnisch für polnische Studenten: Ausgewählte Probleme</i> , Rzeszów 2012 lub 2015.
Efekty uczenia się
Jak wyżej (Efekty uczenia się modułu zajęć)
Metody i kryteria oceniania
Metoda: egzamin pisemny Kryteria: przedziały procentowe, według skali: 60-67,9% – 3,0 68-75,9% – 3,5 76-83,9% – 4,0 84-91,9% – 4,5 92-100% – 5,0 Weryfikowane efekty uczenia się: LK_W01, LK_W02, LK_W03, LK_W04 Metoda: bieżąca obserwacja w trakcie zajęć: Kryteria: - prawidłowe stosowanie specjalistycznej terminologii podczas wykładu konwersatoryjnego - korzystanie z pomocy osoby prowadzącej zajęcia w przypadku problemów ze zrozumieniem treści specjalistycznych w języku niemieckim (i/lub w języku polskim) Weryfikowane efekty uczenia się: LK_K01 W ramach tych zajęć dopuszcza się korzystanie z narzędzi GenAI wyłącznie w zakresie pomocniczym na etapie przygotowania do egzaminu (np. w celu wyszukiwania oraz gromadzenia informacji). Natomiast praca egzaminacyjna powinna stanowić wyłącznie efekt samodzielnej pracy. Naruszenie zakazu będzie traktowane jako naruszenie zasad uczciwości akademickiej.
Zakres tematów zajęć
1. Przedmiot badań językoznawstwa kontrastywnego 2. Kryteria porównań międzyjęzykowych 3. Pojęcie ekwiwalencji i interferencji w lingwistyce kontrastywnej 4. Typologia języków 5. Negacja w języku polskim i niemieckim 6. Kategoria rodzaju w języku polskim i niemieckim 7. Systemy czasów w języku polskim i niemieckim w języku niemieckim i polskim 8. Aspekt czasowników w języku polskim oraz możliwości jego realizacji w języku niemieckim 9. Tryb rozkazujący (Imperativ) i tryb przypuszczający (Konjunktiv) w języku niemieckim i polskim 10. Czasowniki modalne w języku polskim i niemieckim 11. Konstrukcje bezokolicznikowe w języku niemieckim i polskim

12. „Fałszywi przyjaciele” w polsko-niemieckich relacjach językowych
Rygory zaliczenia zajęć
Egzamin
Literatura uzupełniająca
Morciniec N.: <i>Gramatyka kontrastywna Wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej</i> , Wrocław 2016. Lipczuk R.: <i>Niemiecko-polski słownik tautonomów</i> , Warszawa 1995.
Metody dydaktyczne
Wykład konwersatoryjny, wykład kursowy
Metody dydaktyczne – inne
Wykład z wykorzystaniem prezentacji multimedialnej

** wypełnia koordynator